

**DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, JUNE 26, 2022**  
**TONE 1 / EOTHINON 2; SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST**  
**& SECOND SUNDAY OF MATTHEW**

VENERABLE DAVID OF THESSALONICA; JOHN, BISHOP OF THE GOTHS IN CRIMEA

*NOTE TO CLERGY: Remember to include this special petition in the Great Litany before the one for the head of state, as directed by the Antiochian Archdiocese.*

**Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.**

الشماس: مِنْ أَجْلِ الْمَثْرُوبُولِيَّتِ بُولُسَ وَالْمَطْرَانَ  
يُوحَنَّا وَفَكَ أَسْرِهِمَا وَعَوْدَتِهِمَا سَالِمِينَ، إِلَى الرَّبِّ  
نَطْلُبُ.

- *During the Little Entrance, chant the Resurrectional Apolytikion. The Eisodikon (Entrance Hymn) is "O come, let us worship... save us, O Son of God, Who art risen from the dead..." After the Little Entrance, chant these hymns in the following order:*

**APOLYTIKION OF THE RESURRECTION IN TONE ONE**

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection, O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ  
حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، فُتِمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا  
الْمُخَلِّصُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّتْ  
السَّمَاوَاتِ، هَتَفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ  
لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ  
لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدِّكَ.

- *Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.*

**ORDINARY KONTAKION IN TONE TWO**

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى  
الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْذُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِ أَصْوَابِ  
طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنْتِ  
صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيْمَانٍ: بَادِرِي إِلَى  
الشَّفَاعَةِ وَأَسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ،  
الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

**THE EPISTLE (For the Second Sunday after Pentecost)**

*Let Thy mercy, O Lord, be upon us.  
Rejoice in the Lord, O ye righteous.*

**The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans. (2:10-16)**

Brethren, glory and honor and peace to everyone who does good, to the Jew first, and

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا.  
ابْتَهِجُوا أَيُّهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ.  
فَصَلُّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ  
رُومِيَّةِ.

also to the Greek; for there is no respect of persons with God. For as many as have sinned without the Law will also perish without the Law; and as many as have sinned under the Law will be judged by the Law (for it is not the hearers of the Law who are just before God but the doers of the Law are justified. For when the nations who do not have the Law do by nature the things contained in the Law, these then, in spite of not having the Law, are a law to themselves, in that they show the work of the Law written in their hearts, and their conscience also bears witness, and their conflicting thoughts accuse or perhaps excuse them) in the day when God judges the secrets of persons, according to my gospel, through Jesus Christ.

يا إِخْوَةَ، المَجْدُ وَالكَرَامَةُ وَالسَّلَامُ لِكُلِّ مَنْ يَفْعَلُ  
الْخَيْرَ مِنَ الْيَهُودِ أَوْلًا ثُمَّ مِنَ الْيُونَانِيِّينَ. لِأَنَّ لَيْسَ  
عِنْدَ اللَّهِ مُحَابَاةٌ وَجُوهَ. فَكُلُّ الَّذِينَ أَخْطَأُوا بِدُونِ  
النَّامُوسِ فَبِدُونِ النَّامُوسِ يَهْلِكُونَ، وَكُلُّ الَّذِينَ  
أَخْطَأُوا فِي النَّامُوسِ فَبِالنَّامُوسِ يُدَانُونَ. لِأَنَّهُ لَيْسَ  
السَّامِعُونَ بِالنَّامُوسِ هُمْ أَبْرَارًا عِنْدَ اللَّهِ بَلِ الْعَامِلُونَ  
بِالنَّامُوسِ هُمْ يُبْرَرُونَ. فَإِنَّ الْأُمَّمَ الَّذِينَ لَيْسَ  
عِنْدَهُمُ النَّامُوسُ، إِذَا عَمِلُوا بِالطَّبِيعَةِ بِمَا هُوَ فِي  
النَّامُوسِ، فَهَؤُلَاءِ، وَإِنْ لَمْ يَكُنْ عِنْدَهُمُ النَّامُوسُ،  
فَهُمْ نَامُوسٌ لِأَنْفُسِهِمْ. الَّذِينَ يُظْهِرُونَ عَمَلَ  
النَّامُوسِ مَكْتُوبًا فِي قُلُوبِهِمْ وَضَمِيرُهُمْ شَاهِدٌ  
وَأَفْكَارُهُمْ تَشْكُو أَوْ تَحْتَجُّ فِيمَا بَيْنَهَا، يَوْمَ يَدِينُ اللَّهُ  
سَرَائِرَ النَّاسِ بِحَسَبِ إِنْجِيلِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ.

### THE GOSPEL (For the Second Sunday of Matthew)

#### The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (4:18-23)

At that time, as Jesus was walking by the Sea of Galilee, He saw two brothers, Simon who is called Peter and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen. And He said to them, "Follow Me, and I will make you fishers of men." Immediately they left their nets and followed Him. And going on from there He saw two other brothers, James the son of Zebedee and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets, and He called them. Immediately they left the boat and their father, and followed Him. And He went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the Kingdom and healing every disease and every infirmity among the people.

#### فصلٌ من بشارَةِ القديسِ متىّ الإنجيليّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا كَانَ يَسُوعُ مَاشِيًا عَلَى  
شَاطِئِ بَحْرِ الْجَلِيلِ، رَأَى أَخَوَيْنِ وَهُمَا سِمَعَانُ  
الْمَدْعُوُّ بُطْرُسَ وَأَنْدْرَاوُسَ أَخُوهُ، يُلْقِيَانِ شَبَكَةَ فِي  
الْبَحْرِ (لِأَنَّهُمَا كَانَا صَيَّادَيْنِ)، فَقَالَ لَهُمَا هَلُمَّ  
وَرَائِي فَأَجْعَلْكُمْ صَيَّادِي النَّاسِ. فَلِلْوَقْتِ تَرَكَمَا كُلَّ  
شَيْءٍ وَتَبِعَاهُ. وَجَازَ مِنْ هُنَاكَ، فَرَأَى أَخَوَيْنِ آخَرَيْنِ  
وَهُمَا يَعْقُوبُ بْنُ زَبْدَى وَيُوحَنَّا أَخُوهُ، فِي سَفِينَةٍ مَعَ  
أَبِيهِمَا زَبْدَى يُصْلِحَانِ شَبَاكَهُمَا فَدَعَاهُمَا، وَلِلْوَقْتِ  
تَرَكَمَا السَّفِينَةَ وَأَبَاهُمَا وَتَبِعَاهُ. وَكَانَ يَسُوعُ يَطُوفُ  
الْجَلِيلَ كُلَّهُ يُعَلِّمُ فِي مَجَامِعِهِمْ وَيَكْرِزُ بِبِشَارَةِ  
الْمَلَكُوتِ وَيَشْفِي كُلَّ مَرَضٍ وَكُلَّ ضَعْفٍ فِي  
الشَّعْبِ.

• The Divine Liturgy of St. John Chrysostom continues as usual.

## THE DISMISSAL

**Priest:** May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; *of Saint N., the patron and protector of this holy community*; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; **of the Venerable David of Thessalonica; and John, bishop of the Goths in Crimea**, whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

**الكاهن:** أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِي، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ أُمَّكَ الْكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ وَالْبَرِيئَةِ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ؛ وَبِقُدْرَةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُخَيِّ؛ وَبِطُلُبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُكْرَمَةِ الْعَادِمَةِ الْأَجْسَادِ؛ وَالنَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرَّسُلِ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ؛ وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ يُوْحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْقَمِ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ، كَاتِبِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ الشَّرِيفَةِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْمُتَأَلِّقِينَ بِالظَّفَرِ؛ وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشَّحِينَ بِاللَّهِ؛ وَالْقَدِيسِ (ة) (فُلَانِ، فُلَانَةَ) شَفِيعِ (ة) وَحَامِي (ة) هَذِهِ الرَّعِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الصَّدِيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ إِلَهُ، يُوَاكِمِ وَحَنَّةً؛ وَالنَّبَارِ دَاوُدَ مِنْ تَسَالُونِيكِي، وَيُوْحَنَّا الْقَرْمِي، اللَّذِينَ نُقِيمُ تَذَكَارَهُمَا وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، إِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنْتَ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلنَّبَشْرِ.

**Priest:** Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.

**الكاهن:** بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، اِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.

**Choir:** Amen.

**الجوقة:** آمين.

*These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese*

Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion*, *The Great Horologion*, *The Pentecostarion*, *The Octoechos*, *The Triodion-Holy Week*, and *The Psalter of the Seventy*, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.

**ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY**

<u><b>DAY</b></u>	<u><b>NAME OF THE DEPARTED</b></u>	<u><b>ANNIVERSARY</b></u>
20	George Alexander	29
20	Ramzy Haddad	19
21	Elias Issa	4
21	Issa Qaqish	13
22	Freda Ross Michael	68
23	Alice Khoury	34
23	Nadia Makhlouta	16
23	Patricia Daher	15
24	Antoin Safadi	4
25	Peter Awad	11
25	Ramsay Saba	13
25	Abdo Aziz	66

- **Please**, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Nassar, George, Nina, Sonia, George, Beshara, Irene, Nadia, Mona, Christine, Toni, George, Helena and Rami.
- **40 Days Memorial Service** for **Salim Dejajji** offered by his children **Abboudi, Jack and Jane**. May his memory be eternal.

**ETERNAL LIGHT**

- **June 5:** In loving memory of **Violette Samaan** from **Nabil Samaan and family**.

**CONGRATULATIONS**

- Holy Bread is offered for the good health of **newly-weds Bahij and Jessica Shamat** on the occasion of **the Removal of their Crowns**. May God Bless them!

**CAMP TRANSFIGURATION 2022**

- **Registration for Camp Transfiguration Campers will go online on Monday May 16th.**

Camp Dates are as follows:

**Session 1: August 7 to 13**

**Session 2: August 14 to 20**

**Deadline for registration is July 24, 2022**

## **FIRE ROUTE, HANDICAPPED PARKING, AND PARKING LINES**

- Please make sure not to park on the side of the church or in front of the Fire hydrant, for this is a fire route, also ensure not to park in the spots designated for handicapped parking. Anyone who parks and does not show a handicap permit on the window will be tagged.

## **GENERAL PARISH MEETING, SUNDAY, JUNE 26, 2022**

- On Sunday, June 26, 2022 we will be holding our General Parish Meeting at 7:00 pm.

## **MAINTAINING SILENCE DURING THE SERVICE**

- The congregation is expected to actively participate in worship. However, God's house is a place for reverence and worship, not loud and idle conversations (between each other or on cell phones). Please, turn off cell phones and any other devices when you are attending the Liturgy. If you have a situation that requires you to speak to other parishioners, please do that quietly outside the church or downstairs in the basement.

## **CHURCH OFFICE**

- Anyone wishing to church a child, removal of crowns, have a memorial service, or would like Fr. George to give communion or visit their loved sick ones, should contact the church office ahead of time (905) 731-7210. In case of emergency, call Fr. Georges Mokbel (416) 725-2888.

## **TEEN SOYO**

- SOYO = Society of Orthodox Youth Organizations We are a dynamic group of Orthodox Christians that provides teens the opportunity to grow spiritually with fellow SOYO members within the community.  
We focus on Spiritual, Fundraising, and Bonding Activities for ages 13-18

Are you between the ages of 13-18?

Do you want to get involved?

Do you want to see behind the scene photos?

Do you have any questions?

Join our WhatsApp group for direct communication for all our events.

Contact your Youth Advisors!

Angela Ghazal: (416) 720-0308 Or Fady Freiga: (647) 892-6136

You can also find us on...

Facebook @ St. George Toronto Teen SOYO

Instagram @ toronto.soyo

Email @ [toronto.soyo@gmail.com](mailto:toronto.soyo@gmail.com)

- Kindly Submit your Contribution through the Following Methods: Connect to the Church Website [www.stgeorgeto.org](http://www.stgeorgeto.org) Click on *Donate*
- "e-transfer" [info@stgeorgeantiochianchurch.org](mailto:info@stgeorgeantiochianchurch.org) Account Name: St. George Church
- PayPal, or send your Cheque by Mail to: St. George Antiochian Church, 9116 Bayview Ave, Richmond Hill ON, L4B 3M9

**Good will come to those who are generous and lend freely, who conduct their affairs with justice.**  
(Psalm 112:5)



## ST. GEORGE GOLF CLASSIC REGISTRATION FORM

**Station Creek Golf Club • Tuesday, July 26th, 2022  
12657 Woodbine Ave, Gormley, ON.  
Shotgun 1:00pm**

NO PAYMENTS TAKEN AT THE DOOR, ADVANCED PAYMENT REQUIRED

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

\$300 per golfer (incl. dinner)  
\$100 for dinner only

Indicate with (X)

NAME	EMAIL	DINNER ONLY	GOLF + DINNER	AMOUNT
1)				
2)				
3)				
4)				
5)				
<b>Total</b>				

**SPONSORSHIP OPTIONS:**

TYPE	COST	Mark Selection with "X"	AMOUNT
Diamond Sponsor	\$5,000		
Platinum Sponsor	\$2,500		
Corporate Sponsor	\$1,500		
Hole Sponsor	\$750		
<b>Sponsorship Total</b>			
<b>GRAND TOTAL (GOLF + SPONSORSHIP)</b>			

**SUBMISSION REQUIREMENTS:**

Completed forms may be emailed to Aftim Nassar at [aftim.nassar@gmail.com](mailto:aftim.nassar@gmail.com)

For payment circle one:    VISA    MASTERCARD    AMERICAN EXPRESS    CHEQUE

Cheques can be made out to "St. George Golf Classic" mailed to Aftim Nassar 16 West Wareside Road. Etobicoke M9C 3J1

Credit Card #: \_\_\_\_\_

Expiry Date: \_\_\_\_\_ Security Code: \_\_\_\_\_

Print Name: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Thank You!  
**"We can't do it without you."**

# July 26 2022

REGISTRATION TIME: 11:00am  
SHOTGUN TIME: 1:00pm

## STATION CREEK GOLF CLUB

12657 WOODBINE AVE, GORMLEY, ON.

The 25<sup>th</sup> Anniversary

ST. GEORGE  
GOLF  
CLASSIC

# \$300

includes:

- Golf
- Golf Cart
- Gift
- Lunch at Halfway
- Dinner

(\$100 for Dinner only)

## SPONSORSHIP

HOLE SPONSOR \$750

CORPORATE SPONSOR \$1,500

PLATINUM SPONSOR \$2,500

DIAMOND SPONSOR \$5,000

## Thank you for your continued support!

Proceeds to help send underprivileged kids to Camp  
and support other St. George charitable initiatives.

### CONTACT:

JOHN YOUNES-(647)982-7645

AETIM NASSAR-(416)895-2767

**\*SPACES ARE LIMITED AND  
ADVANCE PAYMENT REQUIRED**